

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

**17 Now the first day of the feast of unleavened bread** (...this is interesting: Leviticus 23, Moses tells us... there are 7 feasts—in Hebrew: *moed*... **7 specific days of the Lord**; 7 literal appointments... that the Lord told His people He would keep... these 7 feasts belong to Him.

Without Him, they have NO significance. Sadly, 99.999% of the people in the church don't even know... and couldn't recall half of those 7... appointed days.

**the first day of the feast of unleavened bread** (...actually, the feast of unleavened bread is the 2<sup>nd</sup> *moed* belonging to the Lord. To the Colossians, Paul tells us... these days were shadows of things to come; dates, appointments... to be fulfilled by Jesus Christ)

**the ‘disciples’** (...the word is: *mathetes*; literally, those doing the math)

came to Jesus, saying unto Him,

**Where wilt Thou that we prepare for Thee to eat the Passover?** (...in Greek: the *pascha*; this word is used 28 times... in the NT. Moses says, it is the first *moed*—the first feast belonging to the Lord... listed in Leviticus;

and these 24 hours recorded in the Gospel, set in motion events that changed the world... starting with this first appointment. Doesn't it make you wonder: what significance those other 6 feasts, designated as belonging to the Lord, hold?)

**18 And He said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand... I will keep the Passover at thy house with My disciples.**

**19 And the disciples** (...again, in Greek: *mathetes*; those doing their math)

**did as Jesus had appointed them** (...as He had arranged);

and they made ready the Passover.

KJV-LITE™ VERSES

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

**17 Pada hari pertama dari hari raya Roti Tidak Beragi** (...ini menarik: dalam Imamat 23, Musa memberi tahu kita... bahwa ada 7 perayaan—dalam bahasa Ibrani: *moed*... **7 hari khusus untuk Tuhan**; 7 janji dalam arti yang sebenarnya... yang dikatakan Tuhan kepada umat-Nya akan Dia tetapi... ke 7 hari raya ini milik Dia.

Tanpa Dia, hari-hari raya itu TIDAK berarti. Sayangnya, 99,999% jemaat di gereja bahkan tidak tahu... dan tidak bisa menyebutkan setengah dari 7... hari yang ditetapkan itu.

**pada hari pertama dari hari raya Roti Tidak Beragi** (...sebenarnya, hari raya Roti Tidak Beragi adalah *moed* yang ke-2 milik Tuhan. Kepada jemaat di Kolose, Paulus berkata... hari-hari raya ini adalah bayangan dari apa yang harus datang; hari-hari, janji-janji... yang akan digenapi oleh Yesus Kristus)

**datangkan ‘murid-murid’** (...kata yang dipakai adalah: *mathetes*; secara harfiah, orang-orang yang mengerjakan soal matematika)

kepada Yesus dan berkata,

**Di mana Engkau kehendaki kami mempersiapkan perjamuan Paskah bagi-Mu?** (...dalam bahasa Yunani: *pascha*; kata ini dipakai sebanyak 28 kali... dalam PB. Musa berkata, ini adalah *moed* yang pertama—hari raya pertama milik Tuhan... yang tercantum dalam Imamat;

dan waktu selama 24 jam yang tercatat dalam Injil ini menggulirkan peristiwa-peristiwa yang telah mengubah dunia... dimulai dengan janji yang pertama ini. Tidakkah ini membuat Anda bertanya-tanya: apa makna dari ke-6 hari raya yang lain, yang ditetapkan sebagai milik Tuhan?)

**18 Jawab Yesus, Pergilah ke kota kepada si Anu dan katakan kepadanya, Pesan Guru, waktu-Ku hampir tiba... di dalam rumahmulah Aku mau merayakan Paskah bersama-sama dengan murid-murid-Ku.**

**19 Lalu murid-murid-Nya** (...sekali lagi, dalam bahasa Yunani: *mathetes*; orang-orang yang mengerjakan soal matematika)

melakukan seperti yang ditugaskan Yesus kepada mereka (...seperti yang telah diatur-Nya);

dan mempersiapkan Paskah.

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

<sup>20</sup> Now when even was come (...and that would be sometime in late afternoon... or at night fall... when the sun set and the new day began),

**He sat down with the twelve.**

<sup>21</sup> And as they did eat (...as they intensely consumed the bountiful preparation; the Passover was a joyous feast... a time of great celebration and thanksgiving to God. How much time elapsed; we do not know.

But sometime during that Tuesday evening),

**He said, Verily** (...literally: Amen! Suddenly, Jesus is using a strong interjection... to highlight the events unfolding... which He could see His disciples were oblivious to... starting with)

**Amen, I say unto you,**

**that one of you shall betray Me.**

<sup>22</sup> And they were exceedingly sorrowful,

and began every one of them to say,

**Lord, is it I?** (...can you imagine? The disciples didn't have a clue... but at least they started by questioning themselves first; they asked)

**Lord, is it I?** (...these 3 Greek words are: *kurios...* *eimi...* *ego:* they were asking: Lord, Master, Boss... are you indicating me?)

<sup>23</sup> And He answered and said, 'he that dips' his hands (...this word is: *embapto...* at its root is the baptize word)

he... wetting his hand with Me in the dish,

the same shall betray Me.

<sup>24</sup> The Son of man goes as it is written of him:

but woe (...how terrible it will be)

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>20</sup> Setelah hari malam (...dan itu sekitar sore... atau senja... ketika matahari terbenam, dan hari yang baru dimulai),

**Yesus duduk makan bersama-sama dengan kedua belas murid itu.**

<sup>21</sup> Dan ketika mereka sedang makan (...ketika mereka memakan persiapan yang melimpah itu dengan lahapnya; Paskah adalah hari raya yang penuh kegembiraan... saat dilakukannya perayaan besar dan ucapan syukur kepada Allah. Berapa lama waktu berselang sesudah itu, kita tidak tahu. Tapi di suatu waktu pada Selasa malam itu),

**Ia berkata, sesungguhnya** (...secara harfiah: Amin! Tiba-tiba, Yesus menggunakan kata seru yang kuat... untuk menyoroti peristiwa-peristiwa yang akan bergulir... yang tampak bagi-Nya tidak disadari murid-murid-Nya... dimulai dengan)

**Amin, Aku berkata kepadamu,**

**seorang di antara kamu akan menyerahkan Aku.**

<sup>22</sup> Dan dengan hati yang sangat sedih,

berkatalah mereka seorang demi seorang kepada-Nya,

**Bukan aku, ya Tuhan?** (...Anda bisa bayangkan? Murid-murid tidak mempunyai petunjuk sama sekali... tetapi paling tidak mereka mulai dengan mempertanyakan diri mereka sendiri pertama-tama; mereka bertanya)

**Bukan aku, ya Tuhan?** (...3 kata Yunani ini adalah: *kurios...* *eimi...* *ego:* mereka sedang bertanya: Tuhan, Tuan, Bos... apakah Engkau menyenggung aku?)

<sup>23</sup> **Ia menjawab, 'dia yang mencelupkan'... tangannya** (...kata yang dipakai ini adalah: *embapto...* akar kata dari membaptis)

**dia... yang bersama-sama dengan Aku mencelupkan tangannya ke dalam pinggan ini,**

**dialah yang akan menyerahkan Aku.**

<sup>24</sup> **Anak Manusia memang akan pergi sesuai dengan yang ada tertulis tentang Dia:**

**akan tetapi celakalah** (...betapa mengerikannya nanti)

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

unto that man... by whom the Son of man is betrayed!

it had been good for that man... if he had not been born.

<sup>25</sup> Then Judas,

which betrayed Him, answered and said, ‘Master’, is it I? (...this word is: *didaskalos*... meaning: teacher. Or, did he nervously ask, Is it I-yi-yi-yi? It is interesting: Matthew seems to indicate Judas was not in accord with the other disciples who asked... Lord, is it I?

In some bibles, the word is: *rabbi*; the favorite title of those two-faced religious leaders of the day that Judas was recently associating with... those envious, hateful hypocrites... like rabid dogs hounding Jesus)

**Jesus said unto him, Thou sayest** (...in other words: You said it!).

<sup>26</sup> And as they were eating,

**Jesus took bread,**

and *eulogeo* (... and speaking the good words... in other words: Jesus gave praise and thanks... to God the Father;

and, do you wonder why Jesus was thankful that night?

After all He was going to his death!)

**and brake it** (...Jesus broke the bread. If you are given one of those little round wafers at the Table of the Lord—they are just leftovers from Babylon... so break it!

Instead of mindlessly gulping it down: Remember Him! First... snap it in two—and teach your friends to do the same! There is nothing mystical in the bread.

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

orang... yang olehnya Anak Manusia itu diserahkan!

Adalah lebih baik bagi orang itu... sekiranya ia tidak dilahirkan.

<sup>25</sup> Kemudian Yudas,

yang hendak menyerahkan Dia itu menjawab, katanya, Bukan aku, ya ‘Rabi’? (...kata yang dipakai ini adalah: *didaskalos*... artinya: guru. Atau, apa ia bertanya dengan gugup, Apakah sa-sa-y-y-ya? Ini menarik: Matius tampaknya menyiratkan bahwa Yudas tidak ikut bergabung bersama murid-murid lain yang bertanya... bukan aku, ya Tuhan?

Dalam beberapa terjemahan Alkitab, kata yang dipakai adalah: *rabbi*; gelar yang difavoritkan pemimpin-pemimpin agama yang bermula dua pada masa itu, yang dengan mereka Yudas belakangan ini berteman... orang-orang munafik yang iri hati, dan penuh kebencian itu... seperti anjing-anjing gila yang memburu Yesus)

**Kata Yesus kepadanya, engkau telah mengatakannya** (...dengan kata lain: kamu yang bilang sendiri!).

<sup>26</sup> Dan ketika mereka sedang makan,

**Yesus mengambil roti,**

dan *eulogeo* (... dan mengucapkan kata-kata yang baik... dengan kata lain: Yesus memuji dan mengucap syukur... kepada Allah Bapa;

dan, apa Anda bertanya-tanya mengapa Yesus bersyukur pada malam itu? Karena bagaimanapun, bukankah ia akan berjalan menuju pada kematian-Nya!)

**dan memecah-mecahkannya** (...Yesus memecah-mecahkan roti. Jika Anda diberi salah satu wafer yang bulat dan kecil itu di Mezbah Tuhan—itu hanyalah sisa-sisa dari Babel... jadi pecahan saja!

Daripada menelannya begitu saja tanpa berpikir: ingatlah Dia! Pertama... patahkan jadi dua—dan ajarlah teman-teman Anda untuk berbuat hal yang sama! Tidak ada yang mistis dalam roti itu.

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

We are remembering what Jesus Christ did... 2000 years ago... when His body was broken for us... that ours might be healed!

I always smile when I hear the thoughtful people wherever I attend a communion service... breaking that little round wafer they receive!),

**Jesus took bread** (...not difficult to understand, something most people do every day)

**and brake it** (...something most people forget to do... making it into some mysterious Woo Woo),

**and gave it to the disciples** (...also, not difficult to understand; though it seems difficult for some to do),

**and said,**

**Take** (...not difficult; mankind prefers to take, rather than to give, not difficult to understand),

**eat** (...not difficult; it's bread);

**this is My body** (...years earlier, Jesus told them: He was the Door;

He also said, He was the good Pastor; Jesus also said... He was the Way... and many other things).

**Jesus** (...the Door, the good Pastor, the Way... the Word... the Rock... our Jesus)

**took bread...**

**and brake it,**

**and gave it to the disciples, and said,**

**Take, eat; this is My body** (...and because they didn't have time to sit for a painting; or take a photo, no cell phone selfies...)

Jesus took a simple, daily activity... selfishly grabbing for Himself: to be remembered;

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Kita sedang mengingat apa yang dilakukan Yesus Kristus... 2.000 tahun yang lalu... ketika tubuh-Nya diremukkan untuk kita... supaya tubuh kita bisa sembah!

Saya selalu tersenyum ketika mendengar orang-orang yang sudah berpikir, di mana pun saya mengikuti ibadah perjamuan kudus... memecah-mecahkan wafer kecil dan bulat yang mereka terima!),

**Yesus mengambil roti** (...tidak sulit untuk dipahami, sesuatu yang dilakukan kebanyakan orang setiap hari)

**memecah-mecahkannya** (...sesuatu yang lupa dilakukan kebanyakan orang... sehingga hal itu dijadikan semacam hal sakral yang penuh misteri),

**lalu memberikannya kepada murid-murid-Nya** (...juga, tidak sulit untuk dipahami; meskipun tampaknya sulit untuk dipahami sebagian orang),

**dan berkata,**

**Aambilah** (...tidak sulit; umat manusia lebih suka mengambil, daripada memberi, tidak sulit untuk dipahami),

**makanlah** (...tidak sulit; ini roti);

**inilah tubuh-Ku** (...beberapa tahun sebelumnya, Yesus berkata kepada mereka: Ia adalah Pintu;

Ia juga berkata, Ia adalah Gembala yang baik; Yesus juga berkata... Ia adalah Jalan... dan banyak hal lain).

**Yesus** (...Pintu, Gembala yang baik, Jalan... Firman... Batu Karang... Yesus kita)

**mengambil roti...**

**memecah-mecahkannya,**

**lalu memberikannya kepada murid-murid-Nya, dan berkata,**

**Aambilah, makanlah, inilah tubuh-Ku** (...dan karena mereka tidak punya waktu untuk duduk dan melukis tubuh-Nya; atau memfoto tubuh-Nya, tidak ada ponsel untuk berselfie ria...)

maka Yesus melakukan tindakan sederhana, sehari-hari... mengambil roti bagi diri-Nya sendiri: supaya Ia diingat;

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

so, it's for our benefit, too;

something we can do every day... in our homes, at work... on the beach; wherever anyone... including 2 or 3 gather in His name; wherever we take bread... we can remember Him... and what He did for us! Jesus is a good Teacher!)

**Verse <sup>27</sup> And He took the cup,**

**and gave thanks** (...this word is: *eucharisteo*; it is an action word...)

something that all of us can do: at our homes... in the park... or in the airport. Jesus gave thanks to God the Father!)

**He took the cup...**

**and gave it to them,**

**saying,**

**Drink ye all of it;**

**<sup>28</sup> For this is My blood of the new testament** (...the word is: *ditheke*; also translated covenant: it's a contract; an agreement;

the book of Hebrews tells us in several details of the new covenant and better way; and what's better than Jesus?),

***exphuo*** (...meaning: His blood poured out)

**for many for the remission of sins.**

**<sup>29</sup> But I say unto you,**

**I will not drink henceforth of this... fruit of the vine** (...that is interesting)

**this fruit of the vine** (...Jesus had just said... this is the blood of My new *testament*... His new covenant: because Jesus knows He is leaving soon, He is making a new agreement.

Jesus is a good Teacher: He always likes to keep things simple so his students can understand.

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

Jadi, itu untuk kepentingan kita juga;

sesuatu yang bisa kita lakukan setiap hari... di rumah kita, di tempat kerja... di pantai; di mana saja... 2 atau 3 orang berkumpul dalam nama-Nya. Di mana saja kita mengambil roti... kita bisa mengingat-Nya... dan apa yang telah dilakukan-Nya untuk kita! Yesus adalah Guru yang baik!)

**Ayat <sup>27</sup> Sesudah itu Ia mengambil cawan,**

**mengucap syukur** (...kata yang dipakai ini adalah: *eucharisteo*; ini kata kerja...)

sesuatu yang bisa dilakukan oleh kita semua: di rumah kita... di taman... atau di bandara. Yesus mengucap syukur kepada Allah Bapa!)

**Sesudah itu Ia mengambil cawan...**

**lalu memberikannya kepada mereka,**

**dan berkata:**

**Minumlah, kamu semua, dari cawan ini**

**<sup>28</sup> Sebab inilah darah-Ku, darah perjanjian baru** (...kata yang dipakai adalah: *ditheke*; juga diterjemahkan dengan kovenan: ini adalah kontrak; kesepakatan;

kitab Ibrani memberi tahu kita beberapa detil tentang perjanjian baru dan jalan yang lebih baik; dan apa yang lebih baik daripada Yesus?),

***exphuo*** (...artinya: darah-Nya tertumpah)

**bagi banyak orang untuk pengampunan dosa.**

**<sup>29</sup> Akan tetapi Aku berkata kepadamu,**

**mulai dari sekarang Aku tidak akan minum lagi... hasil pokok anggur ini** (...itu menarik)

**hasil pokok anggur ini** (...Yesus baru saja berkata... ini adalah darah *perjanjian* baru-Ku... perjanjian baru-Nya: karena Yesus tahu ia akan segera pergi, ia sedang membuat kesepakatan baru.

Yesus adalah Guru yang baik: ia selalu suka membuat segala sesuatunya tetap sederhana supaya murid-murid-Nya bisa mengerti.

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

Years earlier, in his Sermon on the Mount, He cleared up many things: including making oaths and promises; and I bet they were stunned to hear:

Let their yes, be yes; and their No, be no! That's all!

And here, Jesus gives His students doing the math... another cell phone selfie;

another picture to take with them and remember Him... wherever they go... every day.

In other words, Jesus says: **My new agreement with you can be seen in this cup...**

**this little fruit of the vine cup**; because Jesus had a bigger cup... to drink...

as He took that life-blood in His body... still in His veins...

and went out and did some heavy lifting.)

(So what did Jesus say?)

**I will not drink henceforth of this... fruit of the vine,**

**until that day**

**when I drink it new...**

**with you**

**in My Father's kingdom.**

(Now, that does not sound like Jesus is going to be drinking... **His blood**... with His disciples... in the kingdom of His Father, does it?

You know, our hocus pocus traditions and muddle headed thinking... can make void the Word of God.

KJV-Lite™ VERSES

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

Beberapa tahun sebelumnya, dalam Khotbah-Nya di Bukit, Ia memperjelas banyak hal: termasuk bersumpah dan berjanji; dan saya berani bertaruh bahwa mereka tercengang mendengarnya:

Jika ya, hendaklah mereka katakan ya, jika tidak hendaklah mereka katakan tidak! Itu saja!

Dan di sini, Yesus memberikan kepada murid-murid-Nya yang sedang mengerjakan soal matematika.. satu lagi selfie dari ponsel;

difoto lagi bersama mereka, dan supaya mereka mengingat Dia... ke mana saja mereka pergi... setiap hari.

Dengan kata lain, Yesus berkata: **persepakatan-Ku yang baru dengan kamu bisa dilihat dalam cawan ini...**

**cawan kecil yang berisi hasil pokok anggur ini**; karena Yesus memiliki cawan yang lebih besar... untuk minum darinya...

Ketika Ia mengambil darah kehidupan itu dari dalam tubuh-Nya... yang sekarang masih mengalir dalam pembuluh darah-Nya...

lalu keluar dan mengangkat beban salib yang berat.)

(Jadi apa yang dikatakan Yesus?)

**mulai dari sekarang Aku tidak akan minum lagi ... hasil pokok anggur ini,**

**sampai pada hari**

**Aku meminumnya, yaitu yang baru...**

**bersama-sama dengan kamu**

**dalam Kerajaan Bapa-Ku.**

(Nah, itu **tidak** terdengar bahwa Yesus akan meminum... **darah-Nya**... bersama dengan murid-murid-Nya... dalam kerajaan Bapa-Nya, bukan?)

Anda tahu, tradisi-tradisi kita yang penuh omong kosong untuk mengelabui orang, dan pemikiran kita yang kacau-balau... dapat membuat Firman Allah tidak berlaku.

# MATIUS 26 ayat 17

MATTHEW 26 VS 17

So... one last time,

let's hear what Jesus said)

I will **not** drink henceforth of this... fruit of the  
vine,

**until that day**

**when I drink it new...**

**with you**

**in My Father's kingdom.**

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Jadi... untuk terakhir kali,

marilah kita dengar apa yang dikatakan Yesus)

**mula** dari sekarang Aku **tidak** akan minum lagi  
... hasil pokok anggur ini,

**sampai pada hari**

**Aku meminumnya, yaitu yang baru...**

**bersama-sama**

**dengan kamu dalam Kerajaan Bapa-Ku.**